

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

13e jaargang nr. L 273  
17 december 1970

Uitgave in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EEG) nr. 2528/70 van de Raad van 14 december 1970 betreffende de opening, de verdeling en de wijze van beheer van de communautaire tariefcontingenten voor sommige vruchten, van oorsprong en van herkomst uit Turkije 1
- Verordening (EEG) nr. 2529/70 van de Raad van 14 december 1970 betreffende de opening, de verdeling en de wijze van beheer van het communautaire tariefcontingent voor ruwe en niet tot verbruik bereide tabak, alsmede afvallen van tabak, van post 24.01 van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong en van herkomst uit Turkije . . . . . 6
- Verordening (EEG) nr. 2530/70 van de Raad van 14 december 1970 betreffende de opening, de verdeling en de wijze van beheer van de communautaire tariefcontingenten voor bepaalde textielproducten, van oorsprong en van herkomst uit Turkije . . . . . 10
- Verordening (EEG) nr. 2531/70 van de Commissie van 16 december 1970 houdende vaststelling van de heffingen die van toepassing zijn op granen en meel, grutten, gries en griesmeel van tarwe of van rogge . . . . . 14
- Verordening (EEG) nr. 2532/70 van de Commissie van 16 december 1970 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen toegevoegd worden voor granen en mout . . . . . 16
- Verordening (EEG) nr. 2533/70 van de Commissie van 16 december 1970 houdende wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctief 18
- Verordening (EEG) nr. 2534/70 van de Commissie van 16 december 1970 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker 19
- Verordening (EEG) nr. 2535/70 van de Commissie van 16 december 1970 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse . . . . . 20
- Verordening (EEG) nr. 2536/70 van de Commissie van 15 december 1970 houdende vaststelling van forfaitaire waarden voor de waardebepaling van ingevoerde citrusvruchten . . . . . 21
- Verordening (EEG) nr. 2537/70 van de Commissie van 16 december 1970 houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van mandarijnen, satsuma's, clementines, tangerines en andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten uit Spanje . . . . . 23

Inhoud (vervolg)

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

70/531/EGKS, EEG, Euratom :

Financieel reglement van 14 december 1970 tot verlenging van de geldigheidsduur van het financiële reglement van 15 december 1969 tot vaststelling van de wijze waarop rekening en verantwoording wordt gedaan en de rekeningen worden nagezien . . . . . 24

70/532/EEG :

Besluit van de Raad van 14 december 1970 houdende instelling van het Permanente Comité voor arbeidsmarktvraagstukken van de Europese Gemeenschappen . . . . . 25

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

## VERORDENING (EEG) Nr. 2528/70 VAN DE RAAD

van 14 december 1970

betreffende de opening, de verdeling en de wijze van beheer van de communautaire tariefcontingenten voor sommige vruchten, van oorsprong en van herkomst uit Turkije

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 28,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in artikel 1, lid 3, van het aan de Overeenkomst van Ankara gehechte Protocol nr. 1 (Voorlopig Protocol) wordt bepaald dat de bepalingen van dat Protocol van toepassing blijven tot de inwerkingtreding van het Aanvullende Protocol betreffende de voorwaarden van, de wijze waarop en het ritme voor de verwezenlijking der in artikel 4 van de Associatieovereenkomst vermelde overgangsfase, en uiterlijk tot het einde van het tiende jaar; dat dit Aanvullende Protocol eerst op een tijdstip na 1 januari 1971 in werking zal treden; dat artikel 3 van het Voorlopige Protocol bepaalt dat de Gemeenschap, vanaf het tijdstip van de uiteindelijke aanpassing van de nationale rechten van de Lid-Staten der Gemeenschap aan het gemeenschappelijk douanetarief voor de in artikel 2 van het Protocol genoemde produkten, jaarlijks ten behoeve van Turkije tariefcontingenten zal openen van een omvang die overeenkomt met de totale omvang van de op die datum geopende nationale tariefcontingenten; dat de uiteindelijke aanpassing van de nationale rechten van de Lid-Staten aan het gemeenschappelijk douanetarief voor deze produkten tot stand is gebracht, en dat derhalve voor het jaar 1971 communautaire tariefcontingenten dienen te worden geopend, met name voor gedroogde vijgen, in verpakkingen met een inhoud van 15 kilogram of minder, van post ex 08.03 B van het gemeenschappelijk douanetarief, voor rozijnen en krenten, in verpakkingen met een inhoud van 15 kilogram of minder, van post 08.04 B I van het gemeenschappelijk douanetarief, en voor hazelnoten, vers of gedroogd, ook zonder dop of schaal, al dan niet gepeld, van post ex 08.05 F van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong en van herkomst uit Turkije;

Overwegende dat de grootte van de te openen communautaire tariefcontingenten is vastgesteld bij artikel 2 van het voorlopige Protocol en is gewijzigd bij besluit van de Associatieraad nr. 1/66 van 23 november 1966; dat voor het jaar 1971 de grootte van deze contingenten is vastgesteld op 18.900 ton voor gedroogde vijgen, 38.570 ton voor rozijnen en krenten en 18.700 ton voor hazelnoten;

Overwegende dat, met betrekking tot de in het kader van de contingenten toe te passen douanerechten, artikel 2 van het Voorlopige Protocol bepaalt dat de Gemeenschap, op het tijdstip van de uiteindelijke aanpassing van de nationale rechten aan het gemeenschappelijk douanetarief, voor gedroogde vijgen ten behoeve van Turkije dient te voorzien in commerciële voordelen die gelijkwaardig zijn aan de voordelen welke de diverse Lid-Staten vóór de invoering van het gemeenschappelijk douanetarief aan het land toekenden; dat op grond van deze overwegingen een douanerecht van 4,7 % het meest geschikt lijkt; dat de Lid-Staten, voor rozijnen en krenten, ten opzichte van Turkije een douanerecht moeten toepassen, dat gelijk is aan het recht dat zij in het kader van de op 9 juli 1961 ondertekende Associatieovereenkomst op de invoer van dezelfde produkten toepassen; dat in het kader van die Overeenkomst het door de Gemeenschap voor de betrokken produkten toe te passen douanerecht per 1 juli 1968 is opgeheven; dat ten slotte het in het kader van het contingent voor hazelnoten toe te passen douanerecht bij het Voorlopige Protocol is vastgesteld;

Overwegende dat met name dient te worden gewaarborgd dat alle importeurs van de Gemeenschap te allen tijde in gelijke mate gebruik kunnen maken van de door die contingenten geboden invoermogelijkheden en dat de aan die contingenten verbonden douanerechten zonder onderbreking worden toegepast op alle invoer van de betrokken produkten in alle Lid-Staten, totdat de in het kader van de contingenten beschikbaar gestelde hoeveelheden geheel zijn ingevoerd; dat een regeling voor de aan-

wending van de betrokken communautaire tariefcontingenten, gebaseerd op een verdeling over de Lid-Staten, in overeenstemming schijnt te zijn met het communautaire karakter van die contingenten in het licht van de hiervoren uiteengezette beginselen; dat die verdeling, om zo goed mogelijk bij de werkelijke ontwikkeling op de markt van de betrokken produkten aan te sluiten, dient te geschieden naar verhouding van de behoeften van de onderscheiden Lid-Staten, berekend enerzijds aan de hand van de statistische gegevens betreffende de invoer uit Turkije gedurende een representatieve referentieperiode, en anderzijds op grond van de economische vooruitzichten voor het jaar 1971;

Overwegende dat van de invoer in de Gemeenschap van de betrokken produkten van oorsprong en van

herkomst uit Turkije, ongeacht de verpakking wat gedroogde vijgen en rozijnen en krenten betreft, gedurende de laatste drie jaren waarover volledige statistische gegevens beschikbaar zijn, de onderscheiden Lid-Staten de in de hierna volgende tabel aangegeven percentages voor hun rekening namen; dat, op basis van de invoer in het kader van de communautaire tariefcontingenten voor de betrokken produkten gedurende de eerste maanden van 1970, de overeenkomstige percentages voor het jaar 1970 op het hierna aangegeven niveau zouden komen; dat evenwel niet uit het oog mag worden verloren dat de invoer in de Gemeenschap hoofdzakelijk gedurende de laatste maanden van het kalenderjaar plaatsvindt, en dat deze laatste percentages derhalve wellicht niet voldoende representatief zijn voor het gehele jaar 1970:

	1967	1968	1969	Werkelijk gemiddeld percentage (jaren 1967 t/m 1969)	1970
<b>Gedroogde vijgen</b>					
Duitsland	32,88	29,09	33,31	31,80	24,08
Frankrijk	53,22	54,30	51,86	53,11	66,62
Italië	5,18	8,36	7,26	6,91	7,50
Nederland	1,77	1,75	1,64	1,72	0,64
B.L.E.U.	6,95	6,50	5,93	6,46	1,16
<b>Rozijnen en krenten</b>					
Duitsland	19,73	19,62	21,53	20,30	22,82
Frankrijk	6,97	5,71	5,12	5,89	3,62
Italië	25,37	30,60	22,17	26,15	17,14
Nederland	34,44	34,15	37,91	35,52	41,90
B.L.E.U.	13,49	9,92	13,27	12,14	14,51
<b>Hazelnoten</b>					
Duitsland	73,21	76,80	70,43	73,15	65,25
Frankrijk	10,17	11,99	10,71	10,91	14,08
Italië	5,02	2,05	8,29	5,45	10,38
Nederland	6,74	5,14	6,47	6,17	5,83
B.L.E.U.	4,86	4,02	4,10	4,32	4,46

Overwegende dat, met inachtneming van die gegevens en van de voor 1971 te verwachten ontwikkeling op de markten voor de drie betrokken produkten, en met name van de desbetreffende ramingen van de Lid-Staten, de percentages voor de eerste verdeling van de contingenten bij benadering op het volgende niveau kunnen worden vastgesteld:

	Gedroogde vijgen	Rozijnen en krenten	Hazelnoten
Duitsland	32	19	78
Frankrijk	53	8	9,7
Italië	6	25	0,3
Nederland	2	35	7
B.L.E.U.	7	13	5

Overwegende dat het, ten einde rekening te houden met de eventuele ontwikkeling van de invoer van de genoemde produkten in de diverse Lid-Staten, dienstig is ieder van de contingenten in twee gedeelten te splitsen, waarbij het eerste gedeelte over de Lid-Staten wordt verdeeld en het tweede gedeelte een reserve vormt ter voorziening in de verdere behoeften van de Lid-Staten die hun aanvankelijk aandeel geheel hebben opgebruikt; dat het, ten einde aan de importeurs van iedere Lid-Staat enige zekerheid te verschaffen, aanbeveling verdient het eerste gedeelte van ieder communautair contingent vast te stellen op een betrekkelijk hoog niveau dat in het onderhavige geval, mede in verband met de wenselijkheid om een toereikende reserve te vormen, voor ieder contingent circa 75 % van de totale hoeveelheid van het contingent zou kunnen bedragen; dat op die basis het eerste gedeelte respectievelijk 14.175 ton voor gedroogde vijgen, 28.930 ton voor rozijnen en krenten en 14.685 ton voor hazelnoten bedraagt, terwijl het tweede gedeelte, ter grootte van respectievelijk 4.725 ton voor gedroogde vijgen, 9.640 ton voor rozijnen en krenten en 4.015 ton voor hazelnoten, de reserve voor ieder van die produkten vormt;

Overwegende dat de Lid-Staten hun aanvankelijk aandeel meer of minder spoedig kunnen hebben opgebruikt; dat het, ten einde met die omstandigheid rekening te houden en iedere onderbreking in de aanwending te voorkomen, van belang is dat iedere Lid-Staat die een van zijn aanvankelijke aandelen vrijwel geheel heeft opgebruikt, overgaat tot de opnemings van een extra aandeel uit de overeenkomstige reserve; dat dergelijke opnemingen door iedere Lid-Staat dienen te worden verricht wanneer elk van zijn extra aandelen nagenoeg geheel is aangewend, en wel zo vaak als elke reserve dit toelaat; dat ieder van de aanvankelijke aandelen en van de extra aandelen dient te gelden tot aan het einde van de periode van geldigheid van het betrokken contingent; dat die wijze van beheer een nauwe samenwerking vereist tussen de Lid-Staten en de Commissie, die met name in de gelegenheid moet zijn de stand van zaken met betrekking tot de aanwending van het contingent na te gaan en de Lid-Staten daarover in te lichten;

Overwegende dat het volstrekt noodzakelijk is dat een Lid-Staat die op een bepaald tijdstip in de periode van geldigheid van de contingenten een aanzienlijk overschot van één van zijn aanvankelijke aandelen heeft, een bepaald percentage daarvan in de overeenkomstige reserve terugstort, ten einde te voorkomen dat een gedeelte van een der communautaire contingenten in een Lid-Staat ongebruikt blijft, terwijl andere Lid-Staten er gebruik van zouden kunnen maken; dat het, daar deze invoer een seizoengevoelig karakter draagt, passend lijkt het drempelniveau voor de terugstorting vast te stellen op 40 % van het aanvankelijke aandeel;

Overwegende dat het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg ten aanzien van de verdeling van de betrokken tariefcontingenten optreden in het kader van de Benelux Economische Unie en dat derhalve alle handelingen ten aanzien van het beheer van de aan genoemde economische unie toegekende quota door elk van de leden ervan individueel kunnen worden verricht,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

#### Artikel 1

Van 1 januari 1971 tot en met 31 december 1971 worden de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor de hierna genoemde produkten, van oorsprong en van herkomst uit Turkije, geschorst tot de hoogte en binnen de grenzen welke naast ieder daarvan zijn aangegeven :

ex 08.03 B Gedroogde vijgen, in verpakkingen met een inhoud van 15 kilogram of minder : 18.900 ton, tot 4,7 %,

08.04 B I Rozijnen en krenten, in verpakkingen met een inhoud van 15 kilogram of minder : 38.570 ton, met vrijdom van recht,

ex 08.05 F Hazelnoten, vers of gedroogd, ook zonder dop of schaal, al dan niet gepeld : 18.700 ton, tot 2,5 %.

#### Artikel 2

1. De in artikel 1 vastgestelde contingenten worden in twee gedeelten gesplitst.

2. Het eerste gedeelte van ieder contingent wordt over de Lid-Staten verdeeld; de aandelen die, behoudens het bepaalde in artikel 5, voor de periode van 1 januari 1971 tot en met 31 december 1971 gelden, bedragen voor de Lid-Staten de volgende hoeveelheden :

	<i>(in tonnen)</i>		
	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief		
	ex 08.03 B	08.04 B I	ex 08.05 F
Duitsland	4.536	5.500	11.500
Benelux	1.292	13.761	1.735
Frankrijk	7.512	2.315	1.400
Italië	835	7.354	50
Totaal	14.175	28.930	14.685

3. Het tweede gedeelte van ieder contingent, ter grootte van respectievelijk 4.725 ton, 9.640 ton en 4.015 ton, vormt de overeenkomstige reserve.

*Artikel 3*

1. Een Lid-Staat die een van zijn aanvankelijke aandelen als vastgesteld in artikel 2, lid 2, dan wel — indien artikel 5 is toegepast — dat aandeel verminderd met de in de overeenkomstige reserve teruggestorte hoeveelheid, voor 90 % of meer heeft aangewend, gaat, voor zover er in de reserve nog een voldoende hoeveelheid aanwezig is, door kennisgeving aan de Commissie onmiddellijk over tot opnemning van een tweede aandeel, gelijk aan 20 % van zijn aanvankelijk aandeel, eventueel naar boven afgerond.

2. Een Lid-Staat die het na volledige aanwending van een van zijn aanvankelijke aandelen opgenomen tweede aandeel voor 90 % of meer heeft aangewend, gaat, voor zover er in de reserve nog een voldoende hoeveelheid aanwezig is, door kennisgeving aan de Commissie onmiddellijk over tot opnemning van een derde aandeel, gelijk aan 10 % van zijn aanvankelijk aandeel, eventueel naar boven afgerond.

3. Een Lid-Staat die het na volledige aanwending van een tweede aandeel opgenomen derde aandeel voor 90 % of meer heeft aangewend, gaat op de in lid 2 omschreven wijze over tot opnemning van een vierde aandeel, gelijk aan het derde aandeel. Deze procedure wordt verder op overeenkomstige wijze toegepast totdat de reserve is uitgeput.

4. In afwijking van het bepaalde in de leden 1 tot en met 3 kan iedere Lid-Staat geringere hoeveelheden opnemen dan de in die leden vastgestelde aandelen, wanneer er gronden zijn om aan te nemen dat die aandelen wellicht niet geheel zullen worden opgebruikt. De betrokken Lid-Staat deelt dan aan de Commissie mede waarom hij heeft besloten deze bepaling toe te passen.

*Artikel 4*

Alle op grond van het bepaalde in artikel 3 opgenomen extra aandelen gelden tot en met 31 december 1971.

*Artikel 5*

Indien een Lid-Staat op 15 oktober 1971 een van zijn aanvankelijke aandelen niet geheel heeft aangewend, stort hij uiterlijk op 31 oktober 1971 van het niet benutte gedeelte van dat aandeel de hoeveelheid die 40 % van het aanvankelijke aandeel te boven gaat, in de reserve terug. Hij mag een grotere hoeveelheid terugstorten, indien er gronden zijn om aan te nemen dat deze anders wellicht onbenut zou blijven.

De Lid-Staten geven uiterlijk op 31 oktober 1971 aan de Commissie kennis van de totale invoer van de betrokken vruchten, die tot en met 15 oktober 1971 plaats heeft gevonden en op de communautaire contingenten in mindering is gebracht, alsmede eventueel van het gedeelte van ieder van zijn aanvankelijke aandelen, dat hij in de overeenkomstige reserve terugstort.

*Artikel 6*

De Commissie houdt boek van de door de Lid-Staten overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 2 en 3 geopende aandelen, en brengt, zodra de opgaven haar bereiken, de Lid-Staten op de hoogte van de in de reserves nog aanwezige hoeveelheden.

Zij stelt de Lid-Staten uiterlijk op 10 november 1971 in kennis van de stand van de diverse reserves na de overeenkomstig artikel 5 verrichte terugstortingen.

Zij ziet erop toe dat bij de opnemning van extra aandelen de in de reserve beschikbare hoeveelheid niet wordt overschreden, en geeft te dien einde aan de Lid-Staat die de laatste opnemning verricht kennis van de stand van de betrokken reserve.

*Artikel 7*

1. De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen om, door opening van de met toepassing van artikel 3 door hen opgenomen extra aandelen, de ingevoerde hoeveelheden zonder onderbreking in mindering te kunnen brengen op hun gecumuleerd aandeel in de communautaire tariefcontingenten.

2. De Lid-Staten brengen de ingevoerde hoeveelheden op hun aandelen in mindering naar gelang de betrokken produkten bij de douane ten invoer tot verbruik worden aangegeven.

3. De Lid-Staten zien erop toe dat de op hun grondgebied gevestigde importeurs van de betrokken produkten vrijelijk gebruik kunnen maken van de invoermogelijkheden, verbonden aan de hun toegewezen aandelen.

4. De mate waarin van de aandelen van de Lid-Staten gebruik is gemaakt, wordt vastgesteld aan de hand van de ingevoerde hoeveelheden welke op de in lid 2 omschreven wijze in mindering zijn gebracht.

*Artikel 8*

De Lid-Staten verstrekken de Commissie periodiek een opgave van de in mindering van hun quota verrichte invoer.

*Artikel 9*

De Lid-Staten en de Commissie werken nauw samen om te bereiken dat de bepalingen van de vorenstaande artikelen worden nagekomen.

*Artikel 10*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1971.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1970.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

W. SCHEEL

---

## VERORDENING (EEG) Nr. 2529/70 VAN DE RAAD

van 14 december 1970

betreffende de opening, de verdeling en de wijze van beheer van het communautaire tariefcontingent voor ruwe en niet tot verbruik bereide tabak, alsmede afvallen van tabak, van post 24.01 van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong en van herkomst uit Turkije

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 28,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in artikel 1, lid 3, van het aan de Overeenkomst van Ankara gehechte Protocol nr. 1 (Voorlopig Protocol) wordt bepaald dat de bepalingen van dat Protocol van toepassing blijven tot de inwerkingtreding van het Aanvullende Protocol betreffende de voorwaarden van, de wijze waarop en het ritme voor de verwezenlijking der in artikel 4 van de Associatieovereenkomst vermelde overgangsfase, en uiterlijk tot het einde van het tiende jaar; dat dit Aanvullende Protocol eerst op een tijdstip na 1 januari 1971 in werking zal treden; dat artikel 3 van het Voorlopige Protocol bepaalt dat de Gemeenschap, vanaf het tijdstip van de uiteindelijke aanpassing van de nationale rechten van de Lid-Staten der Gemeenschap aan het gemeenschappelijk douanetarief voor de in artikel 2 van het Protocol genoemde produkten, jaarlijks ten behoeve van Turkije tariefcontingenten zal openen van een omvang die overeenkomt met de totale omvang van de op die datum geopende nationale tariefcontingenten; dat de uiteindelijke aanpassing van de nationale rechten van de Lid-Staten aan het gemeenschappelijk douanetarief voor deze produkten tot stand is gebracht en dat derhalve voor het jaar 1971 een communautair tariefcontingent dient te worden geopend voor ruwe en niet tot verbruik bereide tabak, alsmede afvallen van tabak, van post 24.01 van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong en van herkomst uit Turkije;

Overwegende dat de grootte van het te openen communautaire tariefcontingent is vastgesteld bij artikel 2 van het Voorlopige Protocol en is gewijzigd bij besluit van de Associatierraad nr. 1/66 van 23 november 1966; dat voor het jaar 1971 de grootte van het contingent is vastgesteld op 17.615 ton;

Overwegende dat, ingevolge het bepaalde in artikel 2, sub a), van het Voorlopige Protocol, het in het kader van het contingent toe te passen douanerecht gelijk is aan het recht dat op de invoer van dezelfde

produkten in de Gemeenschap van toepassing is in het kader van de op 9 juli 1961 ondertekende Associatieovereenkomst; dat, op grond van het aan die Overeenkomst gehechte Protocol nr. 15, de douanerechten voor de betrokken invoer sedert 1 januari 1968 zijn opgeheven;

Overwegende dat met name dient te worden gewaarborgd dat alle importeurs van de Gemeenschap te allen tijde in gelijke mate gebruik kunnen maken van de door dit contingent geboden invoermogelijkheden, en dat het aan dit contingent verbonden recht zonder onderbreking wordt toegepast op alle invoer van de betrokken produkten in alle Lid-Staten, totdat de in het kader van het contingent beschikbaar gestelde hoeveelheid geheel is ingevoerd; dat een regeling voor de aanwending van het betrokken communautaire tariefcontingent, gebaseerd op een verdeling over de Lid-Staten, in overeenstemming schijnt te zijn met het communautaire karakter van dat contingent in het licht van de hiervoren uiteengezette beginselen; dat die verdeling, om zo goed mogelijk bij de werkelijke ontwikkeling op de markt van de betrokken produkten aan te sluiten, dient te geschieden naar verhouding van de behoeften van de onderscheiden Lid-Staten, berekend enerzijds aan de hand van de statistische gegevens betreffende de invoer uit Turkije gedurende een representatieve referentieperiode, en anderzijds op grond van de economische vooruitzichten voor het jaar 1971;

Overwegende dat van de invoer in de Gemeenschap van de betrokken produkten van oorsprong en van herkomst uit Turkije, gedurende de laatste drie jaren waarover volledige statistische gegevens beschikbaar zijn, de onderscheiden Lid-Staten de in de hierna volgende tabel aangegeven percentages voor hun rekening namen; dat, op basis van de invoer in het kader van het communautaire tariefcontingent voor de betrokken produkten gedurende de eerste maanden van 1970, de overeenkomstige percentages voor het jaar 1970 op het hierna aangegeven niveau zouden komen; dat evenwel niet uit het oog mag worden verloren dat de invoer van ruwe tabak en afvallen van tabak in de meeste Lid-Staten hoofdzakelijk gedurende de laatste maanden van het kalenderjaar plaatsvindt, en dat deze laatste percentages derhalve wellicht niet voldoende representatief zijn voor het gehele jaar 1970;



	1967	1968	1969	Werkelijk gemiddeld percentage (jaren 1967 t/m 1969)	1970
Duitsland	66,80	71,66	60,63	66,41	51,00
Frankrijk	8,51	9,22	10,66	9,44	16,25
Italië	10,14	1,56	9,99	7,26	15,25
Nederland	4,82	4,56	7,09	5,47	7,02
B.L.E.U.	9,73	13,00	11,63	11,42	10,48

Overwegende dat, met inachtneming van die gegevens en van de voor 1971 te verwachten ontwikkeling op de markt voor de betrokken produkten, en met name van de desbetreffende ramingen van de Lid-Staten, de percentages voor de eerste verdeling van het contingent bij benadering op het volgende niveau kunnen worden vastgesteld :

Duitsland	71,4
Frankrijk	7,5
Italië	6,2
Nederland	4,5
B.L.E.U.	10,4 ;

Overwegende dat het, ten einde rekening te houden met de eventuele ontwikkeling van de invoer van genoemde produkten in de diverse Lid-Staten, dienstig is het contingent ter grootte van 17.615 ton in twee gedeelten te splitsen, waarbij het eerste gedeelte over de Lid-Staten wordt verdeeld en het tweede gedeelte een reserve vormt ter voorziening in de verdere behoeften van de Lid-Staten die hun aanvankelijk aandeel geheel hebben opgebruikt ; dat het, ten einde aan de importeurs van iedere Lid-Staat enige zekerheid te verschaffen, aanbeveling verdient het eerste gedeelte van het communautaire contingent vast te stellen op een betrekkelijk hoog niveau dat in het onderhavige geval, mede in verband met de wenselijkheid om een toereikende reserve te vormen, circa 85 % van de totale hoeveelheid van het contingent zou kunnen bedragen ; dat op die basis het eerste gedeelte 15.400 ton bedraagt, terwijl het tweede gedeelte, ter grootte van 2.215 ton, de reserve vormt ;

Overwegende dat de Lid-Staten hun aanvankelijk aandeel meer of minder spoedig kunnen hebben opgebruikt ; dat het, ten einde met die omstandigheid rekening te houden en iedere onderbreking in de aanwending te voorkomen, van belang is dat iedere Lid-Staat die zijn aanvankelijk aandeel vrijwel geheel heeft opgebruikt, overgaat tot de opneming van een extra aandeel uit de reserve ; dat dergelijke opnemingen door iedere Lid-Staat dienen te worden verricht wanneer elk van zijn extra aandelen nagenoeg geheel is aangewend, en wel zo vaak als de reserve dit toelaat ; dat de aanvankelijke aandelen en de extra aandelen dienen te gelden tot aan het einde van de periode van geldigheid van het contingent ; dat die wijze van beheer een nauwe samenwerking vereist tussen de Lid-Staten en de Commissie, die met name in de gelegenheid moet

zijn de stand van zaken met betrekking tot de aanwending van het contingent na te gaan en de Lid-Staten daarover in te lichten ;

Overwegende dat het volstrekt noodzakelijk is dat een Lid-Staat die op een bepaald tijdstip in de periode van geldigheid van het contingent een aanzienlijk overschot van zijn aanvankelijk aandeel heeft, een bepaald percentage daarvan in de reserve terugstort, ten einde te voorkomen dat een gedeelte van het communautaire contingent in een Lid-Staat ongebruikt blijft, terwijl andere Lid-Staten er gebruik van zouden kunnen maken ; dat het, daar deze invoer een seizoengevoelig karakter draagt, passend lijkt het drempelniveau voor de terugstorting vast te stellen op 40 % van het aanvankelijke aandeel ;

Overwegende dat het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg ten aanzien van de verdeling van het tariefcontingent optreden in het kader van de Benelux Economische Unie en dat derhalve alle handelingen ten aanzien van het beheer van de aan genoemde economische unie toegekende quota door elk van de leden ervan individueel kunnen worden verricht,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Van 1 januari 1971 tot en met 31 december 1971 worden de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor ruwe en niet tot verbruik bereide tabak, alsmede afvallen van tabak, van post 24.01, van oorsprong en van herkomst uit Turkije, geheel geschorst in het kader van een communautair tariefcontingent ter grootte van 17.615 ton.

*Artikel 2*

1. Een eerste gedeelte, ter grootte van 15.400 ton, wordt over de Lid-Staten verdeeld ; de aandelen die, behoudens het bepaalde in artikel 5, voor de periode van 1 januari 1971 tot en met 31 december 1971 gelden, bedragen voor de Lid-Staten de volgende hoeveelheden :

Duitsland	11.000 ton
Benelux	2.300 ton
Frankrijk	1.150 ton
Italië	950 ton

Totaal 15.400 ton.

2. Het tweede gedeelte, ter grootte van 2.215 ton, vormt de reserve.

### *Artikel 3*

1. Een Lid-Staat die zijn aanvankelijk aandeel als vastgesteld in artikel 2, lid 1, dan wel — indien artikel 5 is toegepast — dat aandeel verminderd met de in de reserve teruggestorte hoeveelheid, voor 90 % of meer heeft aangewend, gaat, voor zover er in de reserve nog een voldoende hoeveelheid aanwezig is, door kennisgeving aan de Commissie onmiddellijk over tot opnemings van een tweede aandeel, gelijk aan 20 % van zijn aanvankelijk aandeel, eventueel naar boven afgerond.

2. Een Lid-Staat die het na volledige aanwending van zijn aanvankelijk aandeel opgenomen tweede aandeel voor 90 % of meer heeft aangewend, gaat, voor zover er in de reserve nog een voldoende hoeveelheid aanwezig is, door kennisgeving aan de Commissie onmiddellijk over tot opnemings van een derde aandeel, gelijk aan 10 % van zijn aanvankelijk aandeel, eventueel naar boven afgerond.

3. Een Lid-Staat die het na volledige aanwending van zijn tweede aandeel opgenomen derde aandeel voor 90 % of meer heeft aangewend, gaat op de in lid 2 omschreven wijze over tot opnemings van een vierde aandeel, gelijk aan het derde aandeel. Deze procedure wordt verder op overeenkomstige wijze toegepast totdat de reserve is uitgeput.

4. In afwijking van het bepaalde in de leden 1 tot en met 3 kan iedere Lid-Staat geringere hoeveelheden opnemen dan de in die leden vastgestelde aandelen, wanneer er gronden zijn om aan te nemen dat die aandelen wellicht niet geheel zullen worden opgebruikt. De betrokken Lid-Staat deelt dan aan de Commissie mede waarom hij heeft besloten deze bepaling toe te passen.

### *Artikel 4*

De op grond van het bepaalde in artikel 3 opgenomen extra aandelen gelden tot en met 31 december 1971.

### *Artikel 5*

Indien een Lid-Staat op 15 oktober 1971 zijn aanvankelijk aandeel niet geheel heeft aangewend, stort hij uiterlijk op 31 oktober 1971 van het niet benutte gedeelte van dat aandeel de hoeveelheid die 40 % van het aanvankelijk aandeel te boven gaat in de reserve terug. Hij mag een grotere hoeveelheid terugstorten, indien er gronden zijn om aan te nemen dat deze anders wellicht onbenut zou blijven.

De Lid-Staten geven uiterlijk op 31 oktober 1971 aan de Commissie kennis van de totale invoer van de betrokken produkten, die tot en met 15 oktober 1971 plaats heeft gevonden en op het communautaire contingent in mindering is gebracht, alsmede eventueel van het gedeelte van zijn aanvankelijk aandeel dat hij in de reserve terugstort.

### *Artikel 6*

De Commissie houdt boek van de door de Lid-Staten overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 2 en 3 geopende aandelen, en brengt, zodra de opgaven haar bereiken, de Lid-Staten op de hoogte van de in de reserve nog aanwezige hoeveelheden.

Zij stelt de Lid-Staten uiterlijk op 10 november 1971 in kennis van de stand van de reserve na de overeenkomstig artikel 5 verrichte terugstortingen.

Zij ziet erop toe dat bij de opnemings van extra aandelen de in de reserve beschikbare hoeveelheid niet wordt overschreden, en geeft te dien einde aan de Lid-Staat die de laatste opnemings verricht kennis van de stand van de reserve.

### *Artikel 7*

1. De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen om, door opening van de met toepassing van artikel 3 door hen opgenomen extra aandelen, de ingevoerde hoeveelheden zonder onderbreking in mindering te kunnen brengen op hun gecumuleerd aandeel in het communautaire tariefcontingent.

2. De Lid-Staten brengen de ingevoerde hoeveelheden op hun aandelen in mindering naar gelang de betrokken produkten bij de douane ten invoer tot verbruik worden aangegeven.

3. De Lid-Staten zien erop toe dat de op hun grondgebied gevestigde importeurs van de betrokken produkten vrijelijk gebruik kunnen maken van de invoermogelijkheden, verbonden aan de hun toegewezen aandelen.

4. De mate waarin van de aandelen van de Lid-Staten gebruik is gemaakt, wordt vastgesteld aan de hand van de ingevoerde hoeveelheden, welke op de in lid 2 omschreven wijze in mindering zijn gebracht.

### *Artikel 8*

De Lid-Staten verstrekken de Commissie periodiek een opgave van de in mindering van hun quota verrichte invoer.

*Artikel 9*

De Lid-Staten en de Commissie werken nauw samen om te bereiken dat de bepalingen van de vorenstaande artikelen worden nagekomen.

*Artikel 10*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1971.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1970.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

W. SCHEEL

---

## VERORDENING (EEG) Nr. 2530/70 VAN DE RAAD

van 14 december 1970

betreffende de opening, de verdeling en de wijze van beheer van de communautaire tariefcontingenten voor bepaalde textielprodukten, van oorsprong en van herkomst uit Turkije

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Turkije,

Gelet op de Overeenkomst inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en Turkije, inzonderheid op artikel 2, lid 1,

Na raadpleging van de Commissie,

Overwegende dat in artikel 1, lid 3, van het aan de Overeenkomst van Ankara gehechte Protocol nr. 1 (Voorlopig Protocol) wordt bepaald dat de bepalingen van dat Protocol van toepassing blijven tot de inwerkingtreding van het Aanvullende Protocol betreffende de voorwaarden van, de wijze waarop en het ritme voor de verwezenlijking der in artikel 4 van de Associatieovereenkomst vermelde overgangsfase, en uiterlijk tot het einde van het tiende jaar; dat dit Aanvullende Protocol eerst op een tijdstip na 1 januari 1971 in werking zal treden; dat in artikel 5, lid 1, van het besluit van de Associatierraad nr. 1/67 van 1 december 1967, met betrekking tot de toepassing van artikel 6 van Protocol nr. 1, dat aan de Overeenkomst van Ankara is gehecht, wordt bepaald dat de Gemeenschap jaarlijks ten behoeve van Turkije, tegen een douanerecht gelijk aan de helft van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief dat van toepassing is op de datum van invoer, communautaire tariefcontingenten zal openen ter grootte van respectievelijk 75 ton voor bad- of frotteerstof (lussendoek) van katoen, van post 55.08 van het gemeenschappelijk douanetarief, 105 ton voor andere weefsels van katoen, van post 55.09, 30 ton voor bovenkleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, van post 60.05, en 30 ton voor tafel-, bedde- en huishoudlinnen, alsmede gordijnen, vitrages en andere artikelen, voor stoffering, van post 62.02; dat de betrokken tariefcontingenten derhalve dienen te worden geopend voor het jaar 1971;

Overwegende dat met name dient te worden gewaarborgd dat alle importeurs van de Gemeenschap te allen tijde in gelijke mate gebruik kunnen maken van de door deze contingenten geboden invoer-

mogelijkheden en dat de aan die contingenten verbonden douanerechten zonder onderbreking worden toegepast op alle invoer van de betrokken produkten in alle Lid-Staten, totdat de in het kader van de contingenten beschikbaar gestelde hoeveelheden geheel zijn ingevoerd; dat een regeling voor de aanwending van de betrokken communautaire tariefcontingenten, gebaseerd op een verdeling over de Lid-Staten, in overeenstemming schijnt te zijn met het communautaire karakter van die contingenten in het licht van de hiervoren uiteengezette beginselen; dat die verdeling, om zo goed mogelijk bij de werkelijke ontwikkeling op de markt van de betrokken produkten aan te sluiten, dient te geschieden naar verhouding van de behoeften, van de onderscheiden Lid-Staten, berekend enerzijds aan de hand van de statistische gegevens betreffende de invoer uit Turkije gedurende een representatieve referentieperiode, en anderzijds op grond van de economische vooruitzichten voor het jaar 1971; dat uit het onderzoek van de statistische gegevens betreffende de invoer van de betrokken textielprodukten van herkomst uit Turkije weliswaar blijkt dat over het algemeen de behoeften van de meeste Lid-Staten gering zijn, maar dat het toch dienstig is ter vrijwaring van het communautaire karakter van de betrokken tariefcontingenten te voorzien in de dekking van de behoeften welke zich in die Lid-Staten zouden kunnen voordoen;

Overwegende dat sedert 1965 in de Gemeenschap geen invoer van bad- of frotteerstof (lussendoek) van katoen uit Turkije plaats heeft gevonden; dat met betrekking tot tafel-, bedde- en huishoudlinnen, enz., dezelfde situatie bestaat, behalve voor Duitsland, welk land in 1966 zes ton van deze produkten heeft ingevoerd; dat de invoer in de diverse Lid-Staten van andere weefsels van katoen en van bovenkleding uit Turkije zich gedurende de laatste drie jaren waarover volledige statistische gegevens beschikbaar zijn, heeft ontwikkeld op de hierna aangegeven wijze; dat, op basis van de statistische gegevens betreffende de invoer van de betrokken produkten gedurende het eerste halfjaar 1970, die invoer voor het gehele jaar 1970 betrekking zou hebben op de eveneens hierna aangegeven hoeveelheden; dat uit deze gegevens blijkt dat de invoer van de betrokken produkten van geringe omvang en onregelmatig is en dat het derhalve weinig zin schijnt te hebben de percentages daarvan ten opzichte van de totale invoer van die produkten uit Turkije in de Gemeenschap te berekenen:

	(in tonnen)			
	1967	1968	1969	1970
Andere weefsels van katoen (post 55.09) :				
Duitsland	386	397	491	446
Frankrijk	37	607	820	390
Italië	—	—	89	230
Nederland	—	10	—	78
B.L.E.U.	—	—	1	—
Bovenkleding (post 60.05) :				
Duitsland	18	5	5	2
Frankrijk	—	—	—	—
Italië	—	—	—	—
Nederland	1	1	—	—
B.L.E.U.	—	—	—	—

Overwegende dat het, wegens de aanzienlijke fluctuaties welke zich gedurende de voorgaande jaren hebben voorgedaan, moeilijk is de invoer van elk der Lid-Statens voor het jaar 1971 te ramen; dat het in verband met het voorgaande passend lijkt voor de contingenten voor het jaar 1971 verhoudingsgewijs dezelfde verdeling toe te passen als bij de opening van de overeenkomstige communautaire tariefcontingenten voor het tweede halfjaar 1968 en voor de jaren 1969 en 1970 werd toegepast;

Overwegende dat het, mede in verband met de onzekerheid ten aanzien van de ontwikkeling van de invoer van de betrokken produkten in de onderscheiden Lid-Statens, dienstig is de contingenten in twee gedeelten te splitsen, waarbij het eerste gedeelte over de Lid-Statens wordt verdeeld en het tweede gedeelte een reserve vormt ter voorziening in de verdere behoeften van de Lid-Statens die hun aanvankelijk aandeel geheel hebben opgebruikt; dat het, ten einde aan de importeurs van iedere Lid-Staat enige zekerheid te verschaffen, aanbeveling verdient het eerste gedeelte van ieder communautair contingent vast te stellen op een betrekkelijk hoog niveau dat in het onderhavige geval 80 % van de totale hoeveelheid van het contingent zou kunnen bedragen; dat op die basis het eerste gedeelte, respectievelijk 60 ton voor bad- of frotteerstof (lussendoek) van katoen, 84 ton voor andere weefsels van katoen, 24 ton voor bovenkleding, enz., en 24 ton voor tafel-, bedde- en huishoudlinnen, enz. bedraagt, terwijl het tweede gedeelte, ter grootte van respectievelijk 15 ton, 21 ton, 6 ton en 6 ton, de reserve voor ieder van die produkten vormt;

Overwegende dat de Lid-Statens hun aanvankelijke aandelen meer of minder spoedig kunnen hebben opgebruikt; dat het, ten einde met die omstandigheid rekening te houden en iedere onderbreking in de aanwending te voorkomen, van belang is dat iedere Lid-Staat die een van zijn aanvankelijke aandelen vrijwel geheel heeft opgebruikt, overgaat tot de opnemings van een extra aandeel uit de overeenkomstige reserve; dat dergelijke opnemingen door

iedere Lid-Staat dienen te worden verricht wanneer elk van zijn extra aandelen nagenoeg geheel is aangewend, en wel zo vaak als elke reserve dit toelaat; dat ieder van de aanvankelijke aandelen en van de extra aandelen dient te gelden tot aan het einde van de periode van geldigheid van het betrokken contingent; dat die wijze van beheer een nauwe samenwerking vereist tussen de Lid-Statens en de Commissie, die met name in de gelegenheid moet zijn de stand van zaken met betrekking tot de aanwending van de tariefcontingenten na te gaan en de Lid-Statens daarover in te lichten;

Overwegende dat het volstrekt noodzakelijk is dat een Lid-Staat die op een bepaald tijdstip in de periode van geldigheid van de contingenten een aanzienlijk overschot van één van zijn aanvankelijke aandelen heeft, een bepaald percentage daarvan in de overeenkomstige reserve terugstort, ten einde te voorkomen dat een gedeelte van een der communautaire contingenten in een Lid-Staat ongebruikt blijft, terwijl andere Lid-Statens er gebruik van zouden kunnen maken;

Overwegende dat het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg ten aanzien van de verdeling van de betrokken tariefcontingenten optreden in het kader van de Benelux Economische Unie en dat derhalve alle handelingen ten aanzien van het beheer van de aan genoemde economische unie toegekende quota door elk van de leden ervan individueel kunnen worden verricht,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

1. Voor de periode van 1 januari 1971 tot en met 31 december 1971 worden, voor de invoer van de hierna genoemde produkten, van oorsprong en van herkomst uit Turkije, de volgende communautaire tariefcontingenten geopend:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Grootte van het contingent in tonnen
55.08	Bad- of frotteerstof (lussendoek), van katoen	75
55.09	Andere weefsels van katoen	105
60.05	Bovenkleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk	30
62.02	Tafel-, bedde- en huishoudlinnen ; gordijnen, vitrages en andere artikelen, voor stoffering	30

2. De in het kader van de vorengenoemde contingenten toe te passen douanerechten zijn gelijk aan de helft van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief welke van toepassing zijn op de datum van invoer.

### Artikel 2

- De in artikel 1 vastgestelde contingenten worden in twee gedeelten gesplitst.
- Het eerste gedeelte van ieder contingent wordt over de Lid-Staten verdeeld ; de aandelen die, behoudens het bepaalde in artikel 5, voor de periode van 1 januari 1971 tot en met 31 december 1971 gelden, bedragen voor de Lid-Staten de volgende hoeveelheden :

	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief			
	55.08	55.09	60.05	62.02
Duitsland	21	29	8	8
Benelux	6	8	1,6	1,6
Frankrijk	13	29	7,2	7,2
Italië	20	18	7,2	7,2
Totaal	60	84	24,—	24,—

3. Het tweede gedeelte van ieder contingent, ter grootte van respectievelijk 15 ton, 21 ton, 6 ton en 6 ton, vormt de overeenkomstige reserve.

### Artikel 3

1. Een Lid-Staat die een van zijn aanvankelijke aandelen als vastgesteld in artikel 2, lid 2, dan wel — indien artikel 5 is toegepast — dat aandeel verminderd met de in de overeenkomstige reserve teruggestorte hoeveelheid, voor 90 % of meer heeft aangewend, gaat, voor zover er in de reserve nog een voldoende hoeveelheid aanwezig is, door kennisgeving aan de Commissie, onmiddellijk over tot opnemning van een tweede aandeel, gelijk aan 20 % van zijn aanvankelijk aandeel.

2. Een Lid-Staat die het na volledige aanwending van een van zijn aanvankelijke aandelen opgenomen tweede aandeel voor 90 % of meer heeft aangewend,

gaat, voor zover er in de reserve nog een voldoende hoeveelheid aanwezig is, door kennisgeving aan de Commissie, onmiddellijk over tot opnemning van een derde aandeel, gelijk aan 10 % van zijn aanvankelijk aandeel.

3. Een Lid-Staat die het na volledige aanwending van zijn tweede aandeel opgenomen derde aandeel voor 90 % of meer heeft aangewend, gaat op de in lid 2 omschreven wijze over tot opnemning van een vierde aandeel, gelijk aan het derde aandeel. Deze procedure wordt verder op overeenkomstige wijze toegepast totdat de reserve is uitgeput.

4. In afwijking van het bepaalde in de leden 1 tot en met 3 kan iedere Lid-Staat geringere hoeveelheden opnemen dan de in die leden vastgestelde aandelen, wanneer er gronden zijn om aan te nemen dat die aandelen wellicht niet geheel zullen worden opgebruikt. De betrokken Lid-Staat deelt dan aan de Commissie mede waarom hij heeft besloten deze bepaling toe te passen.

*Artikel 4*

Alle op grond van het bepaalde in artikel 3 opgenomen extra aandelen gelden tot en met 31 december 1971.

*Artikel 5*

Indien een Lid-Staat op 15 september 1971 een van zijn aanvankelijke aandelen niet geheel heeft aangewend, stort hij uiterlijk op 10 oktober 1971 van het niet benutte gedeelte van dat aandeel de hoeveelheid die 20 % van het aanvankelijke aandeel te boven gaat, in de reserve terug. Hij mag een grotere hoeveelheid terugstorten, indien er gronden zijn om aan te nemen dat deze anders wellicht onbenut zou blijven.

De Lid-Staten geven uiterlijk op 10 oktober 1971 aan de Commissie kennis van de totale invoer van de betrokken produkten, die tot en met 15 september 1971 plaats heeft gevonden en op de communautaire contingenten in mindering is gebracht, alsmede eventueel van het gedeelte van ieder van hun aanvankelijke aandelen, dat zij in de overeenkomstige reserve terugstorten.

*Artikel 6*

De Commissie houdt boek van de door de Lid-Staten overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 2 en 3 geopende aandelen, en brengt, zodra de opgaven haar bereiken, de Lid-Statén op de hoogte van de in de reserves nog aanwezige hoeveelheden.

Zij stelt de Lid-Staten uiterlijk op 15 oktober 1971 in kennis van de stand van de diverse reserves na de overeenkomstig artikel 5 verrichte terugstortingen.

Zij ziet erop toe dat bij de opneming van extra aandelen de in de reserve beschikbare hoeveelheid niet wordt overschreden, en geeft te dien einde aan de Lid-Staat die de laatste opneming verricht kennis van de stand van de betrokken reserve.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 december 1970.

*Artikel 7*

1. De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen om, door opening van de met toepassing van artikel 3 door hem opgenomen extra aandelen, de ingevoerde hoeveelheden zonder onderbreking in mindering te kunnen brengen op hun gecumuleerd aandeel in de communautaire tariefcontingenten.

2. De Lid-Staten brengen de ingevoerde hoeveelheden op hun aandelen in mindering naar gelang de betrokken produkten bij de douane ten invoer tot verbruik worden aangegeven.

3. De Lid-Staten zien erop toe dat de op hun grondgebied gevestigde importeurs van de betrokken produkten vrijelijk gebruik kunnen maken van de invoermogelijkheden, verbonden aan de hun toegewezen aandelen.

4. De mate waarin van de aandelen van elke Lid-Staat gebruik is gemaakt, wordt vastgesteld aan de hand van de ingevoerde hoeveelheden welke op de in lid 2 omschreven wijze in mindering zijn gebracht.

*Artikel 8*

De Lid-Staten verstrekken de Commissie periodiek een opgave van de in mindering van hun quota verrichte invoer.

*Artikel 9*

De Lid-Staten en de Commissie werken nauw samen om te bereiken dat de bepalingen van de vorenstaande artikelen worden nagekomen.

*Artikel 10*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1971.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

W. SCHEEL

## VERORDENING (EEG) Nr. 2531/70 VAN DE COMMISSIE

van 16 december 1970

houdende vaststelling van de heffingen die van toepassing zijn op granen en meel, grutten, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1253/70<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge en grutten, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 1539/70<sup>(3)</sup> en alle latere verordeningen die deze hebben gewijzigd ;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1539/70 uiteengezette bepalingen op de aanbodsprijzen en de dagprijzen waarvan de

Commissie kennis heeft gehad, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht zijnde heffingen, zoals aangegeven in de bijlage van de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening nr. 120/67/EEG genoemde producten te innen heffingen zijn vastgesteld in de bijgevoegde tabel.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 december 1970.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 december 1970.

*Voor de Commissie**De Vice-Voorzitter*

S. L. MANSHOLT

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.<sup>(2)</sup> PB nr. L 143 van 1. 7. 1970, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 169 van 1. 8. 1970, blz. 1.



## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 december 1970 houdende vaststelling van de heffingen die van toepassing zijn op granen en meel, grutten, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	R.E./ton
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	48,93
10.01 B	Harde tarwe	53,33 <sup>(1)</sup>
10.02	Rogge	40,18
10.03	Gerst	24,69
10.04	Haver	16,85
10.05 A	Maïshybriden voor zaaidoeleinden	25,69 <sup>(2)</sup>
10.05 B	Andere maïs	25,69
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	14,28
10.07 C	Sorgho of doerra	26,18
10.07 D	Overige granen	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	50,45
11.01 B	Meel van rogge	66,66
11.02 A Ia	Grutten, gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe)	92,33
11.02 A Ib	Grutten, gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe)	54,07

<sup>(1)</sup> Voor durum tarwe van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekening eenheid per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Hoogstens 4 % van de douanewaarde.

VERORDENING (EEG) Nr. 2532/70 VAN DE COMMISSIE  
van 16 december 1970

houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen toegevoegd worden voor  
granen en mout

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad  
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1253/  
70<sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen  
voor granen en mout dienen te worden toegevoegd,  
werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr.  
1593/69<sup>(3)</sup> en alle latere verordeningen die deze  
hebben gewijzigd ;

Overwegende dat, in functie van de c.i.f.-prijzen en  
de c.i.f.-prijzen op termijn van deze dag, de premies

die aan de heffingen worden toegevoegd en die van  
kracht zijn, moeten worden gewijzigd volgens de  
tabellen in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Het barema der premies die aan de vooraf  
vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor het  
invoeren van granen en mout, bedoeld onder artikel  
15 van Verordening nr. 120/67/EEG, wordt vast-  
gesteld zoals aangeduid in de bijgevoegde tabellen  
van deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 december  
1970.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 december 1970.

*Voor de Commissie*

*De Vice-Voorzitter*

S. L. MANSHOLT

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 143 van 1. 7. 1970, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 203 van 13. 8. 1969, blz. 3.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 december 1970 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen toegevoegd worden voor granen en mout

## A. Granen

(R.E. / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 12	1e term. 1	2e term. 2	3e term. 3
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0	0,25	0,25	0,25
10.01 B	Harde tarwe	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	1,00	1,00	1,50
10.04	Haver	0	0,40	0,40	0,40
10.05 A	Maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.05 B	Andere maïs	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho of doerra	0	0,40	0,40	0
10.07 D	Overige	0	0	0	0

## B. Mout

(R.E. / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 12	1e term. 1	2e term. 2	3e term. 3	4e term. 4
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0,045	0,045	0,045	0,045
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0,033	0,033	0,033	0,033
11.07 A II (a)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0,178	0,178	0,267	0,267
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0,133	0,133	0,200	0,200
11.07 B	Mout, gebrand	0	0,155	0,155	0,233	0,233

## VERORDENING (EEG) Nr. 2533/70 VAN DE COMMISSIE

van 16 december 1970

houdende wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctief

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad  
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1253/  
70 <sup>(2)</sup>, en in het bijzonder op artikel 16, lid 2,  
vierde alinea, tweede zin,

Overwegende dat het correctief, toepasselijk op de  
restitutie voor granen, werd vastgesteld door Ver-  
ordening (EEG) nr. 2495/70 <sup>(3)</sup> en alle latere ver-  
ordeningen die deze hebben gewijzigd ;

Overwegende dat, in functie van de c.i.f.-prijzen en  
c.i.f.-prijzen op termijn van deze dag en rekening  
houdende met de verwachte ontwikkeling van de

markt voor zachte tarwe, het nodig is het van kracht  
zijnde correctief, toepasselijk op de restitutie voor  
granen, te wijzigen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Het correctief, toepasselijk op de vooraf vastgestelde  
restituties voor de uitvoer van granen, bedoeld in  
artikel 16, lid 4, van Verordening nr. 120/67/EEG,  
wordt gewijzigd overeenkomstig de in de bijlage bij  
deze verordening gevoegde tabel.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 december  
1970.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 december 1970.

*Voor de Commissie*

*De Vice-Voorzitter*

S. L. MANSHOLT

<sup>(1)</sup> PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 143 van 1. 7. 1970, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 268 van 11. 12. 1970, blz. 5.

**BIJLAGE**

bij de verordening van de Commissie van 16 december 1970 houdende wijziging van het  
op de restitutie voor granen toe te passen correctief

(R.E. / ton)

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 12	1e term. 1	2e term. 2	3e term. 3
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B	Harde tarwe	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Andere maïs	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho of doerra	0	0	0	0

**VERORDENING (EEG) Nr. 2534/70 VAN DE COMMISSIE**  
**van 16 december 1970**

**houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad  
van 18 december 1967 houdende een gemeenschappe-  
lijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd door Verordening (EEG) nr.  
1253/70 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 14, lid 7,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing  
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe  
suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr.  
1260/70 <sup>(3)</sup> en alle latere verordeningen die deze  
hebben gewijzigd ;

Overwegende dat de toepassing van de in Verorde-  
ning (EEG) nr. 1260/70 uiteengezette regelen en

bepalingen op de gegevens waarover de Commissie  
thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans  
van kracht zijnde heffingen, zoals aangegeven in de  
bijlage van de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De in artikel 14, lid 1, van Verordening nr. 1009/67/  
EEG bedoelde heffingen worden voor ruwe suiker  
van de standaardkwaliteit en voor witte suiker  
vastgesteld, zoals aangegeven in de bijlage van deze  
verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 december  
1970.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 december 1970.

*Voor de Commissie*  
*De Vice-Voorzitter*  
S. L. MANSHOLT

<sup>(1)</sup> PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 143 van 1. 7. 1970, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 143 van 1. 7. 1970, blz. 14.

**BIJLAGE**

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	(R.E. / 100 kg) Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm :	
	A. gedenatureerd :	
	I. witte suiker	15,62
	II. ruwe suiker	12,02 <sup>(1)</sup>
	B. niet gedenatureerd :	
	I. witte suiker	15,62
	II. ruwe suiker	12,02 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geïmporteerde  
ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen heffing berekend overeenkomstig het  
bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2535/70 VAN DE COMMISSIE**  
**van 16 december 1970**  
**houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad  
van 18 december 1967 houdende een gemeenschappe-  
lijke ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd door Verordening (EEG) nr.  
1253/70 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 14, lid 7,

Overwegende dat de heffing van toepassing bij invoer  
van melasse vastgesteld is bij Verordening (EEG) nr.  
1591/70 <sup>(3)</sup> en alle latere verordeningen die deze  
hebben gewijzigd ;

Overwegende dat het toepassen van de regels en  
bepalingen weergegeven in Verordening (EEG) nr.

1591/70 op de gegevens waarover de Commissie  
thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans van  
kracht zijnde heffing, zoals aangegeven is in de  
bijlage van onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De in artikel 14, lid 1, van Verordening nr.  
1009/67/EEG bedoelde heffing wordt voor melasse  
vastgesteld, zoals aangegeven in de bijlage van deze  
verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 december  
1970.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 december 1970.

*Voor de Commissie*

*De Vice-Voorzitter*

S. L. MANSHOLT

—  
**BIJLAGE**

		<i>(R.E. / 100 kg)</i>
Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag der heffing
17.03	Melasse, ook indien ontkleurd	0

<sup>(1)</sup> PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 143 van 1. 7. 1970, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 173 van 6. 8. 1970, blz. 14.

VERORDENING (EEG) Nr. 2536/70 VAN DE COMMISSIE  
van 15 december 1970

houdende vaststelling van forfaitaire waarden voor de waardebeoordeling van ingevoerde citrusvruchten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1570/70 van de  
Commissie van 3 augustus 1970 houdende invoering  
van een stelsel inzake forfaitaire waarden voor citrus-  
vruchten <sup>(1)</sup>, met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende, dat de toepassing van de regelen en  
maatstaven bepaald in Verordening (EEG) nr.  
1570/70 op de gegevens die aan de Commissie over-  
eenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, en ar-  
tikel 8, van die verordening zijn medegedeeld, ertoe

leidt de forfaitaire waarden vast te stellen vermeld in  
de bijlage van de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De forfaitaire waarden bedoeld in artikel 2, lid 1,  
van Verordening (EEG) nr. 1570/70 worden vast-  
gesteld zoals in de lijst in bijlage is vermeld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 18 december  
1970.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 december 1970.

*Voor de Commissie*

A. SPINELLI

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 171 van 4. 8. 1970, blz. 10.

**BIJLAGE**

Omschrijving der goederen	(R.E./100 kg bruto) Forfaitaire waarden (bedrag)
<b>Citroenen :</b>	
— Spanje . . . . .	14,44
— Tunesië, Marokko, Algerië . . . . .	12,78
— Cyprus, Israël, Gaza, Egypte, Turkije . . . . .	12,75
— Zuid-Afrika . . . . .	—
— U.S.A. . . . .	18,20
— andere Amerikaanse landen . . . . .	—
— andere . . . . .	—
<b>Zoete sinaasappelen :</b>	
— Spanje :	
— Navels (met uitzondering van wijnnavels), Navelines, Navelates, Sa- lustianas, Vernas, Valencia lates . . . . .	11,02
— Bloedsinaasappelen en halfbloedsinaasappelen, met inbegrip van wijn- navels . . . . .	—
— andere . . . . .	6,44

(R.E./100 kg bruto)	
Omschrijving der goederen	Forfaitaire waarden (bedrag)
— Tunesië :	
— Blonde Maltaises en bloedmaltaises . . . . .	—
— andere . . . . .	—
— Algerië :	
— Navels (met uitzondering van wijnnavels), Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates . . . . .	— <sup>(1)</sup>
— Bloedsinaasappelen en halfbloedsinaasappelen, met inbegrip van wijnnavels . . . . .	—
— andere . . . . .	—
— Marokko :	
— Navels (met uitzondering van wijnnavels), Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates . . . . .	13,45
— Bloedsinaasappelen en halfbloedsinaasappelen, met inbegrip van wijnnavels . . . . .	—
— andere . . . . .	—
— Cyprus, Israël, Gaza, Egypte, Turkije :	
— Shamoutis . . . . .	—
— Ovalis . . . . .	—
— andere . . . . .	— <sup>(1)</sup>
— Zuid-Afrika . . . . .	—
— U.S.A. . . . .	—
— Brazilië . . . . .	—
— andere Amerikaanse landen . . . . .	—
— andere . . . . .	—
Pompelmoezen en Pomelo's (Grapefruit) :	
— Tunesië, Marokko, Algerië . . . . .	—
— Cyprus, Israël, Gaza, Egypte, Turkije . . . . .	13,07
— Zuid-Afrika . . . . .	—
— U.S.A. . . . .	15,99
— andere Amerikaanse landen . . . . .	19,52
— andere . . . . .	10,68
Clementines :	
— Spanje . . . . .	19,70
— Tunesië, Marokko, Algerië . . . . .	21,02
— andere . . . . .	15,08
Mandarijnen, Wilkings daaronder begrepen :	
— Spanje . . . . .	— <sup>(1)</sup>
— Tunesië, Marokko, Algerië . . . . .	— <sup>(1)</sup>
— andere . . . . .	— <sup>(1)</sup>
Monreales en Satsumas :	
— Spanje . . . . .	15,98
— Tunesië, Marokko, Algerië . . . . .	12,90
— andere . . . . .	17,01
Tangerines . . . . .	—

<sup>(1)</sup> De forfaitaire waarde voor deze post is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1859/70 van 14 september 1970 (PB nr. L 204 van 15. 9. 1970).



VERORDENING (EEG) Nr. 2537/70 VAN DE COMMISSIE  
van 16 december 1970

houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van mandarijnen, satsuma's, clementines, tangerines en andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten uit Spanje

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 23 houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2423/70 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 11, lid 2, 15e alinea, tweede zin,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2444/70 <sup>(3)</sup> een compenserende heffing heeft ingesteld op de invoer van mandarijnen, satsuma's, clementines, tangerines en andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten uit Spanje ;

Overwegende dat bij de huidige evolutie der prijzen, die voor deze produkten uit Spanje waargenomen worden op de in Verordening (EEG) nr. 1291/70 <sup>(4)</sup> bedoelde representatieve markten, en vastgesteld of

berekend worden volgens de bepalingen van artikel 4 van genoemde verordening, geconstateerd wordt dat de invoerprijzen zich voor twee opeenvolgende marktdagen op een niveau bevinden dat ten minste gelijk is aan de referentieprijz, zodat de voorwaarden, voorzien in artikel 11, lid 2, van Verordening nr. 23 voor het intrekken van de compenserende heffing op de invoer van deze produkten afkomstig uit Spanje, zijn vervuld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 2444/70 van 2 december 1970 wordt ingetrokken.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 december 1970.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 december 1970.

*Voor de Commissie*

*De Voorzitter*

Franco M. MALFATTI

<sup>(1)</sup> PB nr. 30 van 20. 4. 1962, blz. 965/62.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 261 van 2. 12. 1970, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 262 van 3. 12. 1970, blz. 17.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 144 van 2. 7. 1970, blz. 10.

**II**

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

**RAAD****FINANCIËEL REGLEMENT**

van 14 december 1970

**tot verlenging van de geldigheidsduur van het financiële reglement van 15 december 1969 tot vaststelling van de wijze waarop rekening en verantwoording wordt gedaan en de rekeningen worden nagezien**

*(70/531/EGKS, EEG, Euratom)*

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 78 septies,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 209,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 183,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, inzonderheid op artikel 20,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat het dienstig is het financiële reglement van 15 december 1969 tot vaststelling van de wijze waarop rekening en verantwoording wordt

gedaan en de rekeningen worden nagezien <sup>(1)</sup> te verlengen,

HEEFT HET VOLGENDE FINANCIËLE REGLEMENT VASTGESTELD :

*Enig artikel*

Artikel 13 van het financiële reglement van 15 december 1969 tot vaststelling van de wijze waarop rekening en verantwoording wordt gedaan en de rekeningen worden nagezien wordt als volgt gewijzigd :

„De bepalingen van dit reglement zijn van toepassing op de begrotingsjaren 1968, 1969 en 1970.”

Gedaan te Brussel, 14 december 1970.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

W. SCHEEL

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 326 van 29. 12. 1969, blz. 34.

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 14 december 1970

houdende instelling van het Permanente Comité voor arbeidsmarkt­vraagstukken van de Europese Gemeenschappen

(70/532/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,  
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 145,

Gezien de wens die de vertegenwoordigers van de werkgevers- en werknemersorganisaties hebben uitgesproken tijdens de Conferentie over werkgelegenheids­vraagstukken, gehouden te Luxemburg op 27 en 28 april 1970,

Overwegende dat op communautair niveau nauw contact moet worden onderhouden met de vertegenwoordigers van de werkgevers- en werknemers­organisaties ten einde de coördinatie van het arbeids­marktbeleid der Lid-Staten te bevorderen door dit met de communautaire doelstellingen te harmoni­seren,

BESLUIT :

*Artikel 1*

Er wordt een Permanent Comité voor arbeidsmarkt­vraagstukken van de Europese Gemeenschappen in­gesteld, hierna genoemd „het Comité”, waarvan de taak, de samenstelling en de werking in artikel 2 zijn omschreven.

*Artikel 2*

1. Het Comité heeft ten doel om, met eerbiediging van de Verdragen en de bevoegdheden van de com­munautaire Instellingen en organen, op permanente wijze zorg te dragen voor dialoog, overleg en advies tussen de Raad c.q. de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten en de Commissie alsmede de sociale partners, ten einde de coördinatie van het arbeidsmarktbeleid van de Lid-Staten te vergemak­kelijken door het in overeenstemming te brengen met de communautaire doelstellingen.

Het Comité wordt ingeschakeld voordat de even­tuële beslissingen van de bevoegde Instellingen wor­den genomen.

2. Aan de werkzaamheden van het Comité wordt door de volgende partijen deelgenomen :

- de Raad c.q. de Vertegenwoordigers van de Rege­ringen der Lid-Staten,
- de Commissie,
- de werkgeversorganisaties,
- de werknemersorganisaties.

3. Het totale aantal vertegenwoordigers van de organisaties der sociale partners bedraagt 36, waarbij de Groep der werkgevers en de Groep der werk­nemers een zelfde aantal vertegenwoordigers hebben.

Het aantal vertegenwoordigers dat voor elk der organisaties aan de werkzaamheden van het Comité zal deelnemen, wordt in een bijlage aangegeven.

4. Elk van de partijen die aan de werkzaamheden van het Comité deelneemt, wijst naar eigen inzicht haar vertegenwoordigers aan voor hetzij een be­paalde periode, hetzij bepaalde vergaderingen, zulks afhankelijk van de behandelde onderwerpen.

De op Europees niveau gevormde organisaties van werkgevers en werknemers dragen er bij de aan­wijzing van hun vertegenwoordigers voor de deel­neming aan de werkzaamheden in het Comité zorg voor dat de in hun organisaties verenigde afzonder­lijke nationale organisaties op passende wijze zijn vertegenwoordigd.

5. Het Comité wordt voorgezeten door een Ver­tegenwoordiger van de Lid-Staat die het voorzitter­schap van de Raad bekleedt.

6. De onderwerpen die in de geest van lid 1 be­sproken moeten worden, kunnen worden voorgesteld door de Raad c.q. elk der Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, door de Commissie of door de organisaties van de sociale partners die aan de werkzaamheden van het Comité deelnemen.

De Voorzitter wordt van elk voorstel op de hoogte gesteld door middel van een mededeling die met de gewenste nauwkeurigheid de vraagstukken aan­geeft waarover discussie wordt gewenst.

De Voorzitter stelt de andere partijen van deze mededeling in kennis en biedt hen de mogelijkheid schriftelijk hun opmerkingen kenbaar te maken of een document dat zij wenselijk achten, in te dienen.

7. De Voorzitter bereidt de vergaderingen voor in nauw contact met de Commissie en de organisaties van de sociale partners die aan de werkzaamheden van het Comité deelnemen. Hij belegt vergaderingen wanneer daaraan behoefte bestaat en stelt de voor­lopige agenda van de vergaderingen op, met inacht­neming van de mededelingen die hem krachtens lid 6 zijn gedaan.

De Voorzitter leidt de besprekingen en geeft daarvan aan het einde een samenvatting. Voorts maakt hij

gebruik van de middelen die ter beschikking staan van de Voorzitter van de Raad.

8. De Commissie bewerkt en verzamelt het materiaal dat het Comité voor de vervulling van zijn taak nodig heeft.

9. De reis- en verblijfkosten van de vertegenwoordigers van de organisaties der sociale partners die aan de besprekingen deelnemen, worden vergoed

overeenkomstig de door de Raad vastgestelde bepalingen.

Gedaan te Brussel, 14 december 1970.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

W. SCHEEL

---

### BIJLAGE

Naar het Comité worden afgevaardigd :

— *door de werkgeversorganisaties :*

verbindingscomité van Werkgevers :	11 vertegenwoordigers
— Union des Industries de la Communauté Européenne (U.N.I.C.E.)	
— Comité des organisations commerciales de la C.E.E. (C.O.C.C.E.E.)	
— Union de l'Artisanat de la C.E.E. (U.A.C.E.E.)	
— Comité Européen des Assurances (C.E.A.)	
Comité van Landbouworganisaties van de E.E.G. (C.O.P.A.) :	4 vertegenwoordigers
Europees Centrum van Gemeenschapsbedrijven (C.E.E.P.) :	3 vertegenwoordigers ;

— *door de werknemersorganisaties :*

Europees Verbond van Vrije Vakverenigingen (E.V.V.V.) :	9 vertegenwoordigers
Europese Organisatie van het Wereldverbond van de Arbeid (E.O.-W.V.A.) :	4 vertegenwoordigers
Permanent Comité van de Confédération Générale du Travail (Frankrijk) en van de Confederazione Generale Italiana del Lavoro (Italië) (C.G.T.-C.G.I.L.) :	2 vertegenwoordigers
Internationale Centrale van Hoger Personeel (C.I.C.) :	1 vertegenwoordiger
Confédération française des travailleurs chrétiens (C.F.T.C.) :	1 vertegenwoordiger
Deutsche Angestellten-Gewerkschaft (D.A.G.) :	1 vertegenwoordiger.

---

**PUBLIKATIES VAN HET HOF VAN JUSTITIE  
VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

**Jurisprudentie van het Hof van Justitie**

gepubliceerd in het Duits, Frans, Italiaans en Nederlands.

	Bfr.	DM	FF	Lire	Fl.
Delen I t/m XV met registers (1954-1969)	4.800,—	352,—	534,—	60.000	347,50
Deel XI (1965)	400,—	32,—	39,—	5.000	29,—
Deel XII (1966)	500,—	40,—	50,—	6.250	36,50
Deel XIII (1967)	500,—	40,—	50,—	6.250	36,50
Deel XIV (1968)	550,—	44,—	55,—	6.900	40,—
Deel XV (1969)	600,—	48,—	60,—	7.500	44,—
Deel XVI (1970)	750,—	60,—	83,—	9.375	54,50
Deel XVII (1971)	850,—	62,50	94,—	10.625	61,50

**Tekstuitgave (1967)**

Tweede herziene druk

(verzameling wettelijke bepalingen betreffende de organisatie en bevoegdheden van het Hof en de procesgang, met trefwoordenregister)

200,—	16,—	20,—	2.500	14,50
-------	------	------	-------	-------

**Juridische publikatie omtrent de Europese integratie (bibliografie)**

Herdruk 1966	300,—	24,—	29,—	3.750	22,—
Supplement 1967	150,—	12,—	15,—	1.870	11,—
Supplement 1968	150,—	12,—	15,—	1.870	11,—

**Bibliografie van de rechterlijke en administratieve beslissingen (1965)**

met betrekking tot de Verdragen waarbij de Europese Gemeenschappen werden opgericht

100,—	8,—	10,—	1.250	7,25	
Supplement 1967	100,—	8,—	10,—	1.250	7,25
Supplement 1968	100,—	8,—	10,—	1.250	7,25
Supplement 1969	100,—	8,—	10,—	1.250	7,25

De publikaties van het Hof van Justitie zijn verkrijgbaar in de boekhandel en aan de volgende adressen :

- In België — Ets Emile Bruylant, Regentschapstraat 67, Brussel 1  
 In Duitsland — Carl Heymann's Verlag, Gereonstrasse 18-32, 5000 Köln  
 In Nederland — N.V. Martinus Nijhoff's Boekhandel, Lange Voorhout 9, Den Haag  
 In Frankrijk — Librairie du Recueil Sirey, 22, rue Soufflot, 75 - Paris 5e  
 In Italië — Casa editrice Dott. Giuffrè, Via Solferino 19, I - 20 121 - Milano  
*alsmede bij de officiële verkoopkantoren van de Europese Gemeenschappen.*  
 Overige landen — Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen, Postbus 1003, Luxemburg

**MEDEDELING AAN DE ABONNEES**  
**van het**  
**Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen**

Het lopende abonnement eindigt op 31 december 1970.

Ten einde iedere onderbreking in de toezending te vermijden, kunnen de abonnementen reeds thans worden verlengd op de voorwaarden, welke in elk der verkoop- en abonnementskantoren van kracht zijn (zie laatste bladzijde van de omslag van dit nummer).

De jaarabonnementsprijs is vastgesteld op Fl. 130,— (Bfr. 1.800,—).

---

De beide delen „L” en „C” vormen te zamen de volledige uitgave van het Publikatieblad. Er kunnen geen afzonderlijke abonnementen voor één der beide delen worden genomen.

